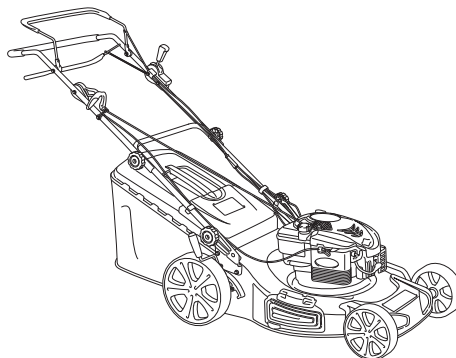
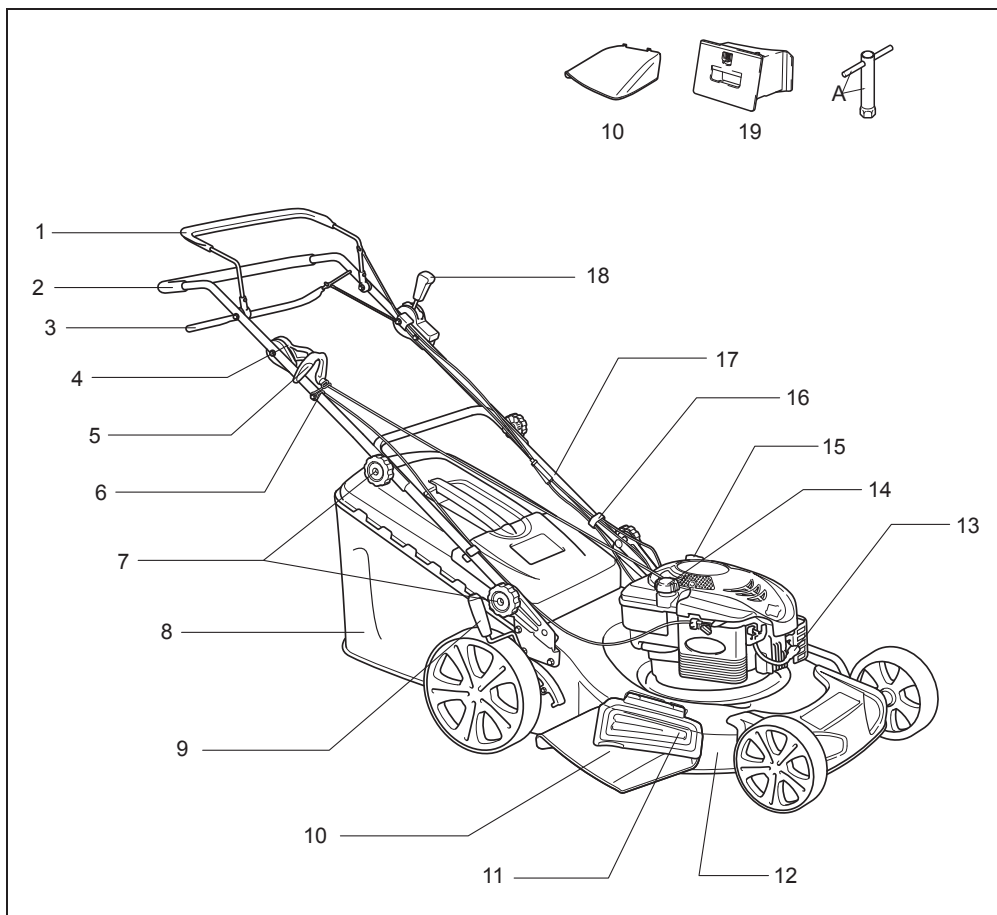




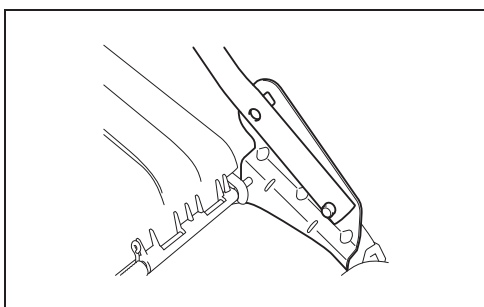
<b>GB</b>	Petrol Lawn Mower	Original instruction manual
<b>F</b>	Tondeuse Thermique	Manuel d'instructions d'origine
<b>D</b>	Benzin-Rasenmäher	Original-Bedienungsanleitung
<b>I</b>	Rasaerba con motore a benzina	Manuale di istruzioni originale
<b>NL</b>	Grasmaaier met benzinemotor	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
<b>E</b>	Cortadora de Cesped a Gasolina	Manual de instrucciones original
<b>P</b>	Cortador de Grama a Gasolina	Manual de instruções original
<b>DK</b>	Benzinplæneklipper	Original brugsanvisning
<b>GR</b>	Βενζινοκίνητο Χλοοκοπτικό	Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών
<b>TR</b>	Benzinli Çim Biçme Makinesi	Orijinal kullanım kılavuzu
<b>S</b>	Bensindriven gräsklippare	Originalbruksanvisning
<b>N</b>	Bensindrevet gressklipper	Original bruksanvisning
<b>FIN</b>	Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri	Alkuperäinen käyttöohje
<b>LV</b>	Benzīna zāles pļaujmašīna	Originālā lietošanas rokasgrāmata
<b>LT</b>	Benzininė žoliapjovė	Originali naudojimo instrukcija
<b>EE</b>	Bensiinimootoriga muruniiduk	Originaalne kasutusjuhend
<b>PL</b>	Spalinowa kosiarka do trawy	Oryginalna instrukcja obsługi
<b>HU</b>	Benzinmotoros fűnyíró	Eredeti használati útmutató
<b>SK</b>	Benzínová kosačka	Pôvodný návod na obsluhu
<b>CZ</b>	Benzínová sekačka na trávu	Originální návod k obsluze
<b>RO</b>	Mașină de tuns iarba pe bază de benzină	Manual de instrucțiuni original
<b>RUS</b>	Бензогозонокосилка	Оригинальное руководство по эксплуатации
<b>UA</b>	Бензинова газонокосарка	Оригинальні інструкції з експлуатації

## PLM5600N

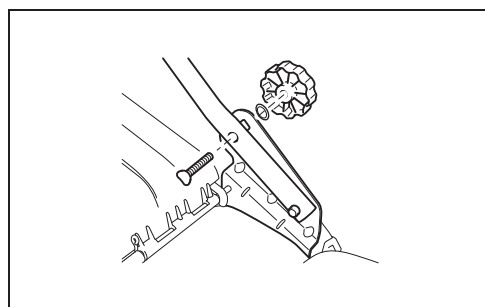




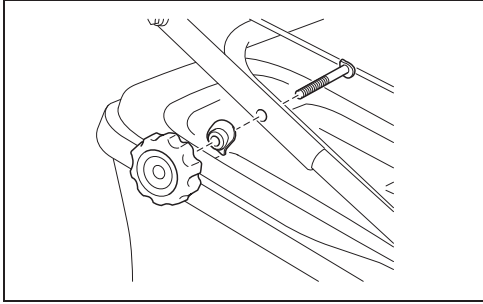
**1**



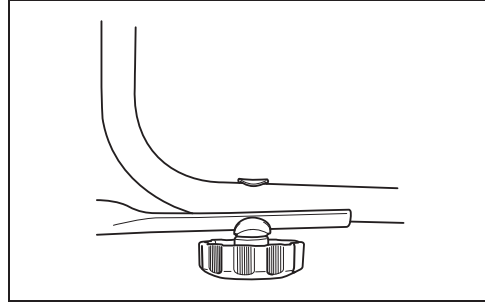
**2**



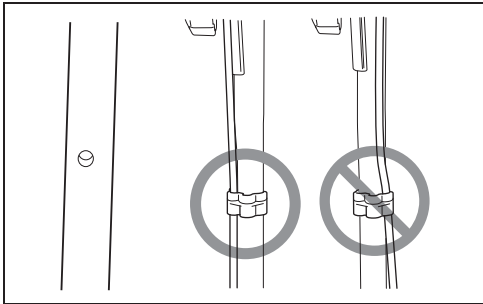
**3**



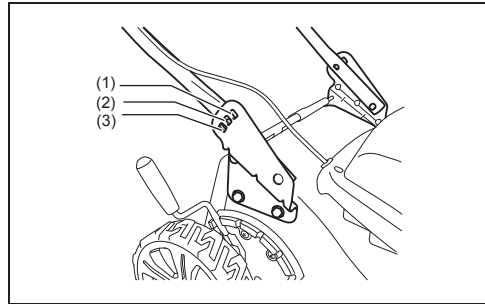
4



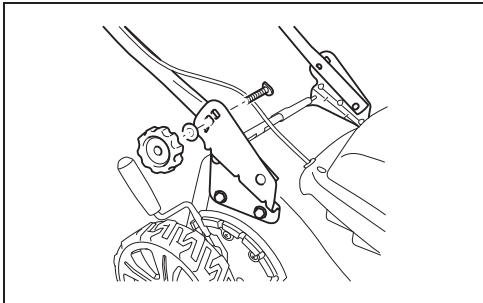
5



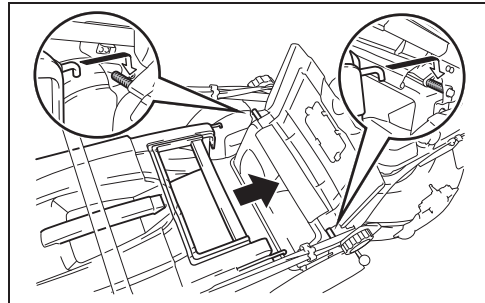
6



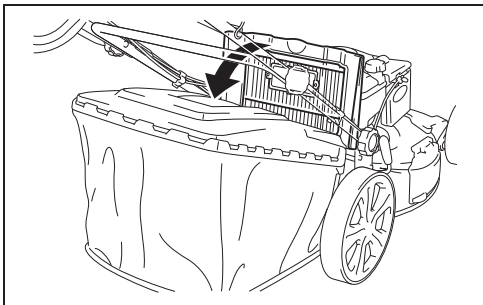
7



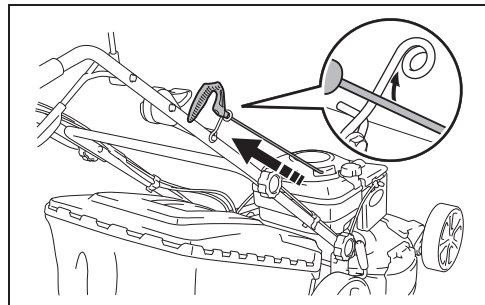
8



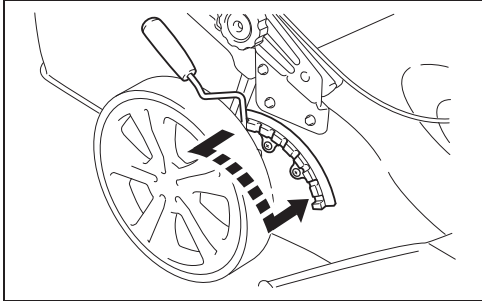
9



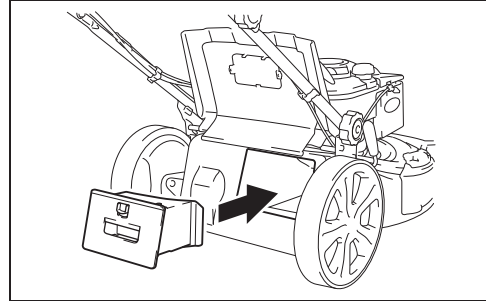
10



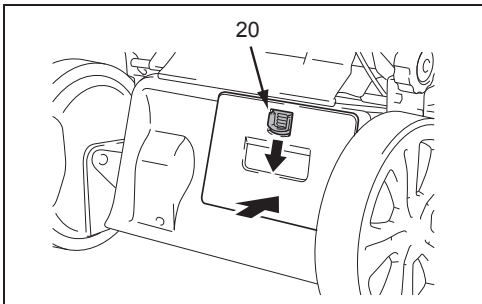
11



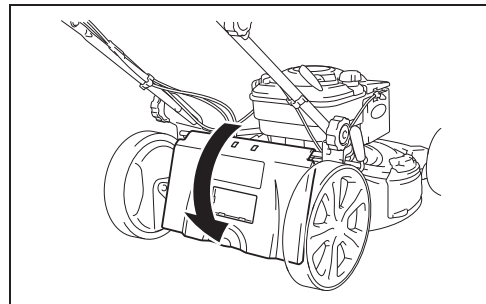
12



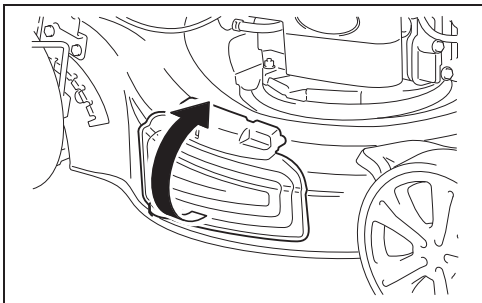
13



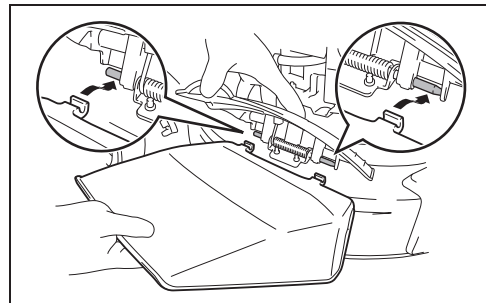
14



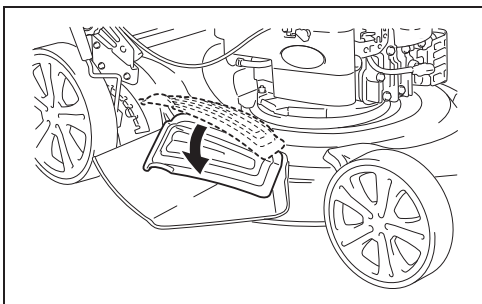
15



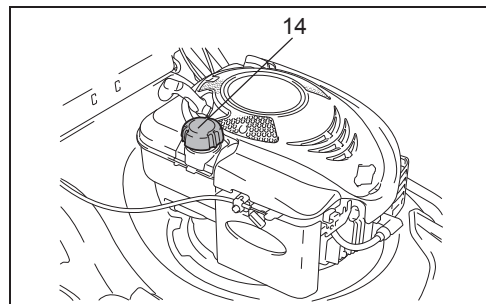
16



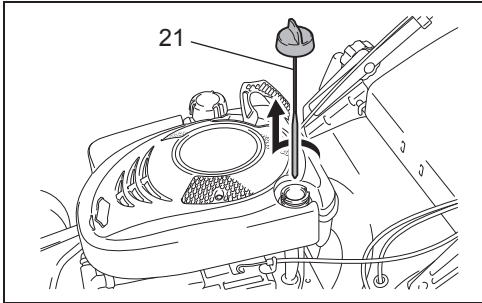
17



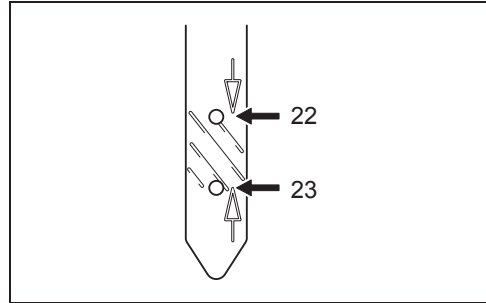
18



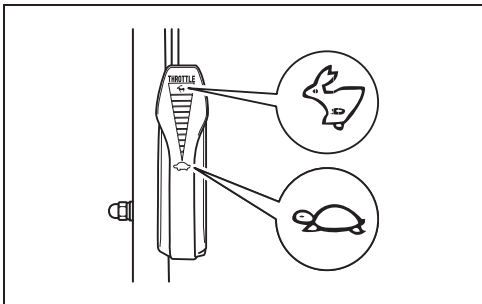
19



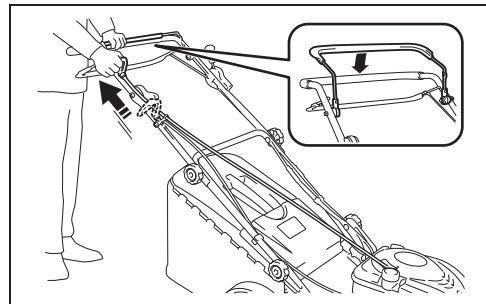
20



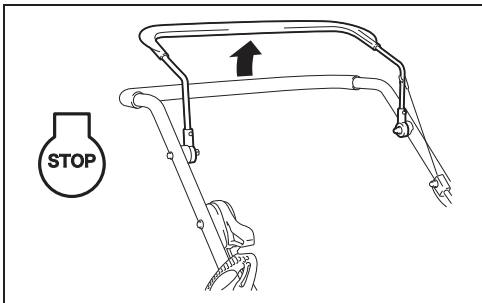
21



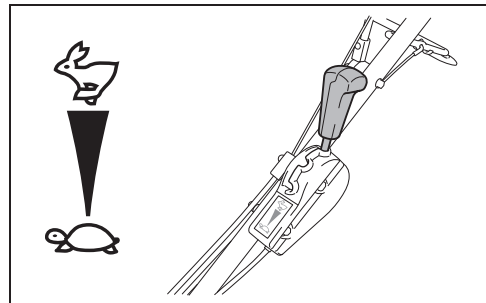
22



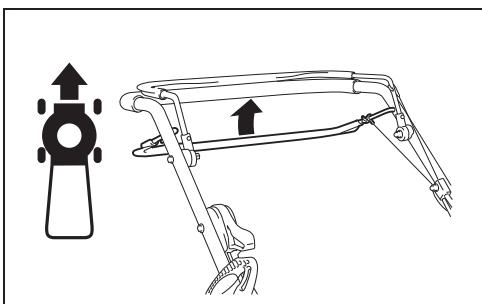
23



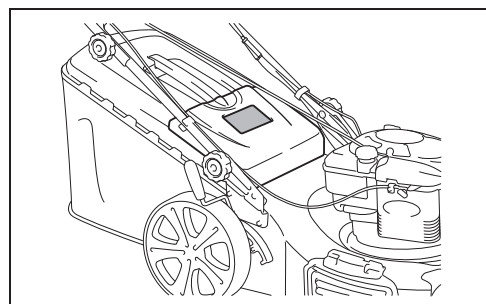
24



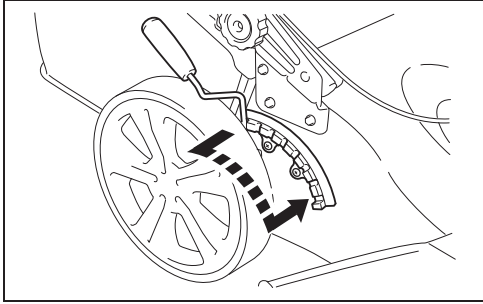
25



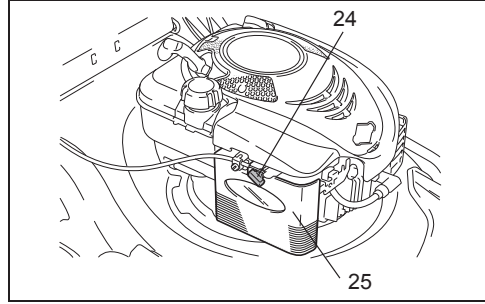
26



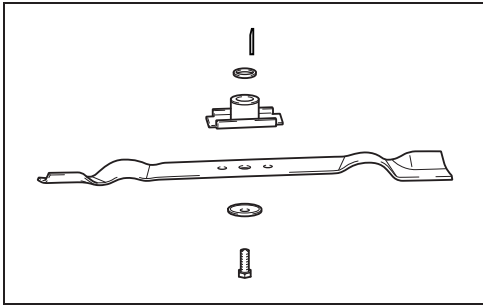
27



**28**



**29**



**30**

## MAGYAR

### Az általános nézeti rajz magyarázata

1. Fékkar	10. Oldalsó ürítőcsatorna	19. Mulcsozó betét
2. Felső tolókar	11. Oldalsó billenőfül	20. Gomb
3. Kerékajtás kapcsolókarja	12. Géptest	21. Olajbetöltő sapka/nívópálca
4. Szivatókar	13. Gyújtógyertya	22. Max.: felső határ
5. Indítófogantyú	14. Tanksapka	23. Min.: alsó határ
6. Kötélvezető	15. Olajbetöltő sapka	24. Rögzítő gomb
7. Rögzítő gomb	16. Kábelrögzítő bilincs	25. Szűrőfedél
8. Fűgyűjtő	17. Alsó tolókar	
9. Magasságbeállító kar	18. Sebességbeállító kar	



#### FIGYELEM:

Saját biztonsága érdekében az új készülék használata előtt olvassa el a jelen kézikönyvet. Az utasítások be nem tartása súlyos személyi sérülést eredményezhet. Minden használat előtt szánjon rá pár percet, hogy megismerje a fűnyírót. A kézikönyvet tartsa biztonságos helyen, így az információk mindig elérhetőek lesznek. Ha a berendezést másik személynek adja át, a berendezéshez mellékelje az üzemeltetési utasításokat és a biztonsági előírásokat is.

#### Rendeltetés

Csak az előírásoknak megfelelő feladatok elvégzésére használja a berendezést. Bármely más jellegű használat helytelen használatnak minősül. Ilyen esetben nem a gyártó, hanem a felhasználó/üzemeltető a felelős az okozott károkért, illetve sérülésekért.

A benzines fűnyírót személyi jellegű, azaz otthoni, kerti felhasználásra tervezték.

A fűnyíró személyi jellegű felhasználása azt jelenti, hogy a fűnyíró éves működtetési ideje általában véve nem lépheti túl az 50 órát, és a gép elsősorban lakóépületek kisebb gyepjének, illetve otthoni/hobbikertek gondozásához használható. A középületeknél, sportlétesítményeknél történő, illetve mezőgazdasági/erdészeti alkalmazás nem rendeltetészerű használatnak minősül.

Felhívjuk figyelmét, hogy a berendezést nem kereskedelmi, illetve nem ipari felhasználásra tervezték. A garancia érvényét veszti, ha a gépet kereskedelmi, ipari vagy ezzel egyenértékű célra használják.

Őrizze meg a gyártó üzemeltetési utasításait, és azok alapján ellenőrizze, hogy a fűnyírót az előírásoknak megfelelően használják és tartják karban. Az utasítások hasznos információkat tartalmaznak az üzemeltetéssel, karbantartással és szervizfeltételekkel kapcsolatban.

Fontos! Mivel magas a kockázata a felhasználó testi sérülésének, ezért a fűnyírót ne használja bokrok, sövények és bozót nyírására, magasnövényzet, beültetett tetők vagy erkélyen lévő fű vágására, a járdákon lévő szennyeződés vagy törmelék tisztítására (felszívására), illetve lombok aprítására, vágására. Ezenfelül ne használja a fűnyírót talajlazító gépként magasabb területek (pl. vakondtúrások) szintbe hozásához. Biztonsági okokból ne szállítson más munkaszerszámokat vagy szerszámkészleteket a fűnyírón.

## 1. A TERMÉKEN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK (a hátsó burkolaton)



Olvassa el a használati utasítást.



A gép használatakor ne engedjen senkit annak közelébe.



Különösen ügyeljen a kezelő kéz- és lábsérülésének elkerülésére.



Az üzemanyag gyúlékony, ne használjon a közelében nyílt lángot. Járó motorú gépbe ne töltsön üzemanyagot.



A kipufogógáz mérgező; ne működtesse a gépet zárt térben.



Fűnyírás közben viseljen védőszemüveget és fül dugót egészsége védelmében.



Javítás esetén a gyújtógyertyát a kezelési utasításban ismertetett módon szerelje ki, és javítsa meg.



Vigyázat: A motor felforrósodhat.

## 2. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI RENDSZABÁLYOK



**FIGYELEM:** Benzinnel működő berendezések használata esetén az esetleges személyi sérülés és anyagi kár elkerülése érdekében mindig tartsa be az alapvető biztonsági rendszabályokat az alábbiakkal együtt. A gép használatának megkezdése előtt olvassa el az összes rá vonatkozó utasítást, és tartsa meg a dokumentációt későbbi használatra.



**FIGYELEM:** A gép elektromágneses mezőt kelt működés közben. Ez az elektromágneses mező bizonyos körülmények között zavarhatja az emberi szervezetbe beültetett aktív vagy passzív implantátumokat. Az esetleges súlyos vagy halálos következmény elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a beültetett implantátummal élő személy a gép használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.

### Képzés

- Az utasításokat figyelmesen olvassa el. Sajátítsa el a gép helyes használatát és kezelőszervek működtetését. Tanulja meg, hogy hogyan állíthatja le gyorsan a motort.
- A fűnyírót kizárólag a rendeltetési céljára, azaz fű nyírására és begyűjtésére szabad használni. Bármely egyéb alkalmazás veszélyt hordozhat magában, és a készülék sérülését okozhatja. Nem szabad többek között:
  - felnötteket, gyerekeket illetve állatokat szállítani a gépen;
  - a gépre ráállni vagy ráúlni haladás közben;
  - rakományt mozgatni a géppel;
  - leveleket vagy szemetet gyűjteni a géppel;
  - sövényt vagy egyéb, a fűtől eltérő növényzetet nyírni a géppel;
  - a gépet egynél több személynek használnia egyszerre;
  - a pengét fűtől eltérő felületen használni.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy ezen utasításokat nem ismerő személyek használják a fűnyírót. Előfordulhat, hogy a helyi törvények rendelkeznek a kezelő életkorát illetően.
- Soha ne használja a fűnyírót:
  - ha emberek – különösen gyermekek – vagy háziállatok tartózkodnak a közelben;
  - ha gyógyszert vett be, vagy egyéb olyan anyagot fogyasztott, amely befolyásolhatja a reakcióit vagy a koncentrációs képességét.
- Ne feledje, hogy a kezelő, illetve felhasználó felelős a balesetekért vagy a más személyekkel vagy tulajdonnal szembeni veszélyhelyzetekért.
- A kezelőknek megfelelő képzésben kell részesülniük a berendezés használatát, beállításait, üzemeltetését és a tiltott műveleteket illetően.

### Előkészületek

- Fűnyírás közben mindig megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot viseljen. Ne működtesse a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban.
- Alaposan vizsgálja át a területet, ahol a berendezést használni fogja, és távolítsa el minden olyan tárgyat, követ, játékot, botot és vezetéket, amely a gép útjába kerülhet.
- FIGYELEM – A benzin rendkívül gyúlékony.
  - benzint kizárólag erre a célra készített edényben tároljon;
  - tankolást ne végezzen zárt helyen, és tankolás közben ne dohányozzon;
  - még a motor beindítása előtt tankoljon. Soha ne vegye le a tanksapkát, és ne tankoljon járó motor mellett, vagy amíg a motor le nem hűlt;
  - ha mellément a benzin, ne indítsa be a gépet a tankolás helyén, hanem tolja arrébb, és kerülje a nyílt lángot és egyéb gyújtó jellegű tevékenységet a környéken, amíg a benzin el nem párolog;
  - zárja vissza biztonságosan a tanksapkát és a benzinkanna fedelét.
- A hibás hangtompítót cserélje le.
- Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a pengék, a kés csavarjai és a vágóegység nem kopott vagy sérült-e. A kopott vagy sérült pengéket és csavarokat a kiegyensúlyozottság megtartása érdekében egyszerre, készletben cserélje.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az összes elindulást gátló retesz, valamint a kezelő jelenlétét érzékelő vezérlő megfelelően működik.

### Használat

- Ne működtesse a gépet zárt térben, ahol mérgező szénmonoxid gyűlhet fel.
- Ne használja a gépet, ha fáradt, beteg, illetve alkohol vagy drog befolyása alatt áll.
- Figyelem! Ne használja a fűnyírót, ha villámlás kockázata áll fenn.
- Javasolt korlátozni az üzemeltetés időtartamát a zajból és a rezgésből adódó kockázatok minimalizálása érdekében.
- Különösen vigyázzon, ha a fűnyírót lejtőn, illetve árok vagy töltés közelében használja.
- Fűnyírást csak nappali fényben, vagy kellő mesterséges megvilágítás mellett végezzen.
- Kerülje a gép nedves fűben való használatát, amennyiben ez lehetséges.
- Lejtőn mindig bizonyosodjon meg lába kellő megtámasztásáról.
- Sétálva haladjon, soha ne fusson.
- A kerékkel ellátott, forgó mozgást végző gépeknél a lejtőn keresztbe haladjon, ne a lejtés irányában.
- Különösen óvatosan járjon el a lejtőn való irányváltáskor.
- Ne végezzen fűnyírást túl meredek lejtőkön.
- Különösen óvatosan járjon el hátramenetben, illetve amikor a fűnyírót maga felé húzza.
- Ha a fűnyírót egy nem füves területen való áthaladás érdekében meg kell dönteni, illetve amikor a fűnyírót a levágandó területhez/területről szállítja, várja meg, amíg a pengék megállnak.



- Ne használja a fűnyírót hibás védőelemekkel, illetve biztonsági eszközök nélkül, például nem felszerelt terelőelemekkel és/vagy fűgyűjtővel.
- Vigyázat! A fűnyírót csak akkor működtesse, ha a teljes fűgyűjtő és az önzáró leürítőnyílás védőeleme is a helyén van.
- Ne módosítsa a motor alapbeállításait, és ne pörgesse túl a gépet.
- Ne módosítsa és ne babrálja meg a motorfordulatszám-szabályozó tömített beállításait.
- Ne babrálja meg és ne iktassa ki a fűnyíró biztonsági rendszereit vagy funkcióit.
- A motor beindítása előtt oldja ki a pengemeghajtás és menetmeghajtás tengelykapcsolóját.
- Ügyelve lábai épségére indítsa be óvatosan a motort az utasítás szerint.
- A motor indítása közben ne billentse meg a fűnyírót.
- Ne indítsa el a motort, amikor a kidobónyílás előtt áll.
- Ne közelítse kezét és lábát forgó alkatrészekhez. A kidobónyílást mindig tartsa szabadon.
- Járó motorú fűnyíró soha ne emeljen fel, és ne szállítson.
- Állítsa le a motort, és kösse le a gyertyakábelt, majd győződjön meg arról, hogy az összes mozgó alkatrész teljesen leállt. Ha a gép kulccsal indítható, vegye ki a kulcsot:
  - mielőtt eltömődést szüntet meg vagy megtisztítja a kidobónyílást;
  - ellenőrzés, tisztítás vagy a fűnyíron való munkavégzés előtt;
  - idegen tárgyba ütközés után. Vizsgálja meg, hogy a fűnyíró nem sérült-e meg, és szükség esetén végezze el a szükséges javításokat az ismételt elindítás és használat előtt;
  - ha a fűnyíró rendellenes vibrációját tapasztalja (keresse meg azonnal az okát).
- Állítsa le a motort, és kösse le a gyertyakábelt, majd győződjön meg arról, hogy az összes mozgó alkatrész teljesen leállt. Ha a gép kulccsal indítható, vegye ki a kulcsot:
  - minden esetben, ha felügyelet nélkül hagyja a fűnyírót;
  - tankolás előtt.
- A motor leállítása előtt vegye vissza a gázt. Ha a motoron van zárócsap, a fűnyírás befejeztével zárja el.

### Karbantartás és tárolás

- A gép biztonságos műszaki állapotának biztosítása érdekében az anyacsavarok és csavarok mindig legyenek meghúzva.
- Ne tárolja a gépet feltöltött benzintartállyal olyan épületen belül, ahol a benzingőzök nyílt lánggal vagy szikrával találkozhatnak.
- Zárt helyen történő tárolás előtt várja meg, amíg a motor lehűl; a fűnyírót megtisztítva és karbantartva tárolja.
- A tűzveszély csökkentése érdekében tisztítsa meg a motort, hangtompítót, akkumulátorrekeszt és a benzintartályt minden ráakódott fűtől, levétől és felesleges zsírtól.
- Rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtőt, hogy nem kopott vagy sérült-e.
- A biztonság érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.

- Az üzemanyagtartályt csak nyílt térben ürítse le.
- A helytelen karbantartás, a nem megfelelő cserealkatrészek használata, illetve a biztonsági alkatrészek eltávolítása vagy módosítása károsíthatja a fűnyírót, és a kezelő súlyos sérülését okozhatja.
- Csak a gyártó által előírt pengéket és tartalék alkatrészeket használja. A nem eredeti alkatrészek használata károsíthatja a fűnyírót, és a kezelő súlyos sérülését okozhatja. Tartsa megfelelő üzemi állapotban a fűnyírót.
- Ha a pengeleállító berendezés nem működik, forduljon a szervizközponthoz segítségért.

### Szállítás és kezelés

- Amikor karbantartást végez a gépen, felemeli, szállítja vagy megdönti azt:
  - viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt;
  - olyan pontokon fogja meg a gépet, ahol biztonságos fogást talál, figyelembe véve a gép súlyát és súlyelosztását;
  - a gép tömegét, jellemzőit, illetve a hely adottságait is vegye figyelembe a gép mozgatása és szállítása során.
- Szállítás során rögzítse a gépet kötelek vagy láncok segítségével.



**FIGYELEM:** Ne érjen a forgó pengéhez.



**FIGYELEM:** A tankolást jól szellőző helyen, leállított motornál végezze.

## 3. ALKATRÉSZEK ISMERTETÉSE (1. ábra)

### Felsorolás:

A: Gyertyakulcs

## 4. MŰSZAKI ADATOK

Típus	PLM5600N
Motor típusa	B&S 675EX sorozat, ReadyStart
Önjáró	Igen
Motor lökettérfogata	190 cm <sup>3</sup>
Névleges teljesítmény	2,5 kW
Kés szélessége	560 mm
Névleges fordulatszám	2800/perc
Üzemanyagtartály kapacitása	1,0 l
Olajtartály irtartalma	0,6 l
Fűgyűjtő kapacitása	70 l
Nettó tömeg	39,8 kg
Magasságállítás	25 – 70 mm, 8 fokozatban

Típus	PLM5600N
Garantált hangnyomásszint a kezelő helyzetében (Az EN ISO 5395-1 „F” függeléke és az EN ISO 5395-2, EN ISO 4871 szerint)	84,6 dB (A) (K=3 dB (A))
Mért hangteljesítményszint	95,8 dB (A) K=1,87 dB (A)
Garantált hangteljesítményszint (A 2000/14/EK irányelv szerint)	98 dB (A)
Vibráció (Az EN ISO 5395-1 „G” függeléke és az EN ISO 5395-2 szerint)	5,53 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5. ÖSSZESZERELÉS

### 5-1 AZ ÖSSZEHAJTHATÓ TOLÓKAR ÖSSZESZERELÉSE

1. Csavar, alátét és rögzítógomb segítségével rögzítse a tolókar alsó részeit a tolókarvázhoz. **(2. ábra, 3. ábra)**
2. A tolókar felső és alsó részét a rögzítógombbal erősítse egymáshoz. **(4. ábra, 5. ábra)**
3. Helyezze a kábelt az alsó tolókar közepén lévő lyukba. Kábelrögzítő bilincs segítségével erősítse fel, ügyelve arra, hogy a kábel a kar külső oldala köré van rögzítve. **(6. ábra)** Ellenkező esetben a bovden a hátsó fedél nyitása és csukása, vagy a tolókar felső részének a behajtása esetén becsípődhet.

### 5-2 A MEGFELELŐ TOLÓKARMAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

- 1) Csavarja ki az alsó tolókart rögzítő gombot.
- 2) A megfelelő magasság beállításához mozgassa az alsó tolókart fel és le. 3 különböző magasság állítható be ezen a fűnyírótípuson; 1-es fokozatban a legmagasabb, 3-as fokozatban pedig a legalacsonyabb az alsó tolókar talajhoz viszonyított állása. **(7. ábra)**
- 3) Állítsa be a kívánt magasságot, majd rögzítse az alsó tolókart a rögzítógombbal. **(8. ábra)**

### 5-3 A FÜGYŰJTŐ FEL- ÉS LESZERELÉSE

1. Felhelyezés: Emelje fel a hátsó fedelet, majd akassza a fűgyűjtőt a fűnyíró hátuljára. **(9. ábra, 10. ábra)**
2. Eltávolítás: Fogja meg és emelje fel a hátsó fedelet, majd vegye le a fűgyűjtőt.

### 5-4 INDÍTÓFOGANTYÚ

A motorról helyezze át az indítófogantyút a kötélvezetőhöz. **(11. ábra)**

### 5-5 A VÁGÁS MAGASSÁGA

Nyomja meg kifelé a kart a kerettől való elemeléshez. A magasság beállításához hajtsa előre vagy hátra a kart. **(12. ábra, és lásd a 7-9. pontot)**

## 6. FUNKCIÓ

Ezek a fűnyírók normál funkcióikról az alábbi alkalmazásokra alakíthatók át:

Hátsó gyűjtésű fűnyíróból:

1. Mulcsozó fűnyíróvá vagy
2. Oldalsó kidobású fűnyíróvá.

Mi a mulcsozás?

Mulcsozaskor a gép első lépésben levágja a fűvet, ami finomra aprítva ezután visszakerül a gyepre, mint természetes trágya.

Tippek a mulcsozó fűnyíráshoz:

- Rendszeres max. 2 cm-es nyírással alakítson ki 6 cm – 4 cm fűmagasságot.
- Használjon éles vágókést.
- Ne nyírjon nedves fűvet.
- Állítsa a motort maximális fordulatszámra.
- Csak munkasebességgel haladjon.
- Rendszeresen tisztítsa a mulcsozó betétet, a ház belső felét és a nyírópengét.

## Kezdeti műveletek

### 6-1 Átszerelés mulcsozó fűnyíróvá



**FIGYELEM:** Kizárólag leállított motor és álló vágószerkezet esetén végezze az alábbiakat.

1. Emelje fel a hátsó fedelet, és távolítsa el a fűgyűjtőt.
2. Nyomja be a mulcsozó betétet a géptestbe. Rögzítse a mulcsozó betétet a gombbal a géptest nyílásában. **(13. ábra, 14. ábra)**
3. Engedje le a hátsó fedelet. **(15. ábra)**
4. Emelje fel az oldalsó billenőfület, és távolítsa el az oldalsó üritőcsatornát.

### 6-2 Átszerelés oldalsó kidobású fűnyíróvá



**Kizárólag akkor végezze el az alábbi műveleteket, ha a motor és a vágószerkezet áll!**

1. Emelje fel a hátsó fedelet, és távolítsa el a fűgyűjtőt.
2. Nyomja be a mulcsozó betétet a géptestbe. Rögzítse a mulcsozó betétet a gombbal a géptest nyílásában.
3. Emelje fel az oldalsó billenőfület az oldalsó üritésért. **(16. ábra)**
4. Szerelje fel az oldalsó üritőcsatornát az oldalsó billenőfül tartócsapjára. **(17. ábra)**
5. Engedje le az oldalsó billenőfület – a billenőfül ráfekszik az oldalsó üritőcsatornára. **(18. ábra)**

### 6-3 Fűnyírás felszerelt fűgyűjtővel



**Kizárólag akkor végezze el az alábbi műveleteket, ha a motor és a vágószerkezet áll!**

Felszerelt fűgyűjtővel végzett fűnyíráshoz távolítsa el a mulcsozó betétet és az oldalsó fűkidobás oldalsó üritőcsatornáját, majd helyezze fel a fűgyűjtőt.

1. Mulcsozó betét eltávolítása:
  - Emelje fel a hátsó fedelet, és vegye ki a mulcsozó betétet.
2. Emelje fel az oldalsó billenőfület, és távolítsa el az oldalsó üritőcsatornát.
  - Az oldalsó billenőfül rugóerő hatására automatikusan lezárja a gép házán található oldalsó kidobónyílást.

- Rendszeresen tisztítsa meg az oldalsó billenőfület és a kibobonyílást a fűmaradékoktól és a rátapadt szennyeződésektől.
3. A fűgyűjtő felszerelése.
- Emelje fel a hátsó fedelet, majd akassza a fűgyűjtőt a fűnyíró hátuljára.



**FIGYELEM:** Kizárólag leállított motor és álló vágószerkezet esetén végezze az alábbiakat.

## 7. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

### 7-1 INDÍTÁS ELŐTT

Ellenőrizze a benzint és olajat, szükség esetén töltsse fel a motor fűnyíróhoz mellékelte különálló kezelési utasítása alapján. Figyelmesen olvassa el az utasításokat.

(19. ábra, 20. ábra, 21. ábra)



**FIGYELEM:** A benzin rendkívül gyúlékony. Benzint kizárólag erre a célra készített edényben tároljon. A tankolást szabad téren végezze, még a motor beindítása előtt. Ne dohányozzon, amíg üzemanyaggal foglalkozik.

Ne vegye le a tanksapkát, és ne tankoljon járó motor mellett, és amíg a motor le nem hűlt.

Ha kifolyt a benzin, ne indítsa be a gépet, hanem tolja arrébb a kiömlés helyéről, és kerülje bármely tűzforrás kialakulását, amíg a benzingőzők eloszlanak.



Zárjon vissza biztonságosan minden tanksapkát és benzinkanna fedelet.

Mielőtt a kés karbantartására vagy olajcsere miatt felbontaná a fűnyírót, ürítse le a benzint a tartályból.



**FIGYELEM:** Ne tankoljon zárt térben, járó motor mellett vagy amíg a motor forró. Használat után hagyja a motort legalább 15 percig hűlni.

### 7-2 A MOTOR BEINDÍTÁSA ÉS A PENGE ELINDÍTÁSA

1. A fűnyíró gyújtógyertyáján gumisapka található. Ellenőrizze, hogy a gyertyakábel végén (a gumisapka belül) található fémhurok biztonságosan rögzül a gyújtógyertya fémhegyén.
2. Hideg motor indításakor állítsa a szivatókart „” pozícióba. A meleg motor beindításához és a fűnyíráshoz állítsa a szivatókart „” pozícióba. (22. ábra)
3. A gép mögött állva húzza meg a fékkart, és tartsa a felső tolókarhoz húzva, lásd a 23. ábrát.
4. Fogja meg az indítófogantyút a 23. ábra szerint, és húzza meg határozottan. Ha a motor beindult, lassan engedje vissza a kart a kötélvezetőhöz.

A motor és a kés leállításához engedje el a fékkart.

Ügyelve lábai épségére, indítsa be nagy körültekintéssel a motort az utasítás szerint.



A motor indítása közben ne billentse meg a fűnyírót. A fűnyírót vízszintes talajon indítsa be, ahol nincs magas fű és egyéb akadály.



Ne közelítsen kezével és lábával a forgó részekhez. Ne indítsa el a motort, amikor a kibobonyílás előtt áll.

### 7-3 HASZNÁLAT

Fűnyírás közben tartsa szorosan, két kézzel a fékkart.



**Megjegyzés:** Ha fűnyírásakor elengedi a fékkart, a motor leáll, így a fűnyíró működését is leállítja.



**Figyelem:** A fűnyíró véletlen beindulásának elkerülése érdekében a gépet egy motorfékkel szerelték fel, amelyet vissza kell húzni a motor beindítása előtt. A motorszabályozó kar kiengedése után vissza kell térnie a kezdeti helyzetébe, ennél a pontnál a motor automatikusan kikapcsol.



**Megjegyzés:** Motorfék (fékkar): A karral állítsa le a motort. A kar elengedésekor a motor és a penge automatikusan leáll. Fűnyírásához tartsa a kart üzemi helyzetben. A fűnyírás elkezdése előtt ellenőrizze többször az indító-/leállítókart, és győződjön meg arról, hogy az megfelelően működik. Győződjön meg arról, hogy a feszítőkábel egyenletesen működtethető (azaz nem akad be vagy csavarodik meg).

### 7-4 A MOTOR LEÁLLÍTÁSA





**VIGYÁZAT:** A motor leállása után a kés még pár másodpercig tovább forog.

1. A motor és a kés leállításához engedje el a fékkart. (24. ábra)
2. Kösse le, és testelje a gyertyakábel a motorhoz tartozó külön utasítás szerint, hogy megelőzhető legyen a felügyelet nélkül hagyott gép véletlen beindítása.

### 7-5 ÖNJÁRÓ FUNKCIÓ BEKAPCSOLÁSA

A fűnyíró sebességbeállító rendszerrel van felszerelve, amely 3 sebességfokozat beállítását teszi lehetővé 3,0 és 4,5 km/h sebesség között.

„” pozíció: a leglassabb pozíció, „” pozíció: a leggyorsabb pozíció. (25. ábra)

Végezze el az alábbi lépéseket:

1. Engedje el a kerékajátás kapcsolókarját, hogy a fűnyíró megálljon.
2. Állítsa be a kívánt sebességet.
3. A gép elindításához húzza a kerékajátás kapcsolókarját a tolókar felső részéhez. (26. ábra)



**VIGYÁZAT:** A fűnyíró 250 mm-nél nem magasabb, normál állapotú fű levágására szolgál. Ne vágjon a géppel szokatlanul magas száraz vagy nedves fűvet (pl. rétet), illetve száraz levélhalmot. Növénymaradékok rakódhatnak a géptestre, vagy hozzáérhetnek a gép kipufogójához, ami tűzveszélyes.

## 7-6 A LEGJOBB EREDMÉNY ELÉRÉSE FÜNYÍRÁSKOR

Távolítsa el a hulladékokat a gyepről. A nyírándó gyepen ne legyen kő, fadarab, huzal vagy egyéb olyan tárgy, amit a fűnyíró bármilyen irányba kidobhat, és ezzel súlyos személyi sérülést okozhat a kezelőnek és a közelben tartózkodó személyeknek, valamint amitől anyagi kár keletkezhet. Ne nyírjon nedves fűvet. A hatékony fűnyírás érdekében ne nyírjon nedves fűvet, mert az a géptest aljára ragadhat, ami akadályozza a megfelelő nyírást. A fű hosszának maximum 1/3-át nyírja le. Fűnyírásakor a javasolt vágási hossz a fű hosszának 1/3-a. Válassza meg úgy a haladási sebességet, hogy az összeaprított fű egyenletesen terüljön el a gyepen. Nagyra nőtt, sűrű gyep nyírásakor különösen fontos a lassú haladás, hogy a gépnek legyen ideje az egyenletes magasságú vágásra. Hosszúra nőtt fű nyírásakor célszerű két menetben végezni a nyírást: a második menetben nyírja le a fű újabb 1/3-át, lehetőleg az előző menethez képest más irányban. A menetekben kis mértékű átfedés szintén segít az egyenletes és tiszta vágású gyep kialakításában. A fűnyírót a legjobb vágási eredmény és a hatékony mulcsozás érdekében mindig teljes gázzal üzemeltesse. Tisztítsa meg a géptest alját. Minden fűnyírás után tisztítsa meg a gép alját, mert a lerakódott fű akadályozza a megfelelő mulcsozó aprítást. Levelek vágása. A levelek mulcsozása szintén jót tesz a gyepnek. Csak száraz, a gyepen nem túl vastag rétegben elterülő leveleket dolgozzon fel a fűnyíróval. Ne várja meg a mulcsozással, hogy az összes levél lehulljon a fákról.



**FIGYELEM:** Ha idegen tárgyba ütközött, állítsa le a fűnyírót. Vegye le a gyertyakábel, és alaposan vizsgálja át a fűnyírót, nem sérült-e meg. Az újraindítás és a munka folytatása előtt javítsa ki az esetleges sérüléseket. A működés közben tapasztalható erős rezgés károsodásra utal. A gépet ilyen esetben azonnal át kell vizsgálni, és meg kell javítani.

## 7-7 FÜGYÜJTŐ

A hátsó fedélen van egy átlátszó ablak, amelyen látható a fűgyűjtőn belüli állapot.

Ha a fűgyűjtő megtelt fűvel, akkor ki kell ürítenie és tisztítania a fűgyűjtőt, biztosítva a megfelelő légáramlást a hálón át. (27. ábra)

## 7-8 GÉPTEST

Minden használat után tisztítsa le a géptest aljáról a ráakadott fűvet, leveleket, szennyeződést vagy egyéb anyagokat. A felgyűlő, nem letakarított szennyeződés korróziót okozhat, emellett a megfelelő mulcsozó aprítást is gátolja. A tisztításhoz billentse fel a fűnyírót, és kaparja le a szennyeződést egy megfelelő eszközzel (a gyertyakábel előtte feltétlenül vegye le).

## 7-9 NYÍRÁSI MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA



**VIGYÁZAT:** A fűnyírón bármilyen beállítást csak leállított motor és eltávolított gyertyakábel esetén végezzen.



**VIGYÁZAT:** A nyírási magasság beállítása előtt állítsa le a fűnyírót, és kösse le a gyertyakábel.

**A fűnyíró központi magasságállítással rendelkezik, amely 8 magassági helyzet beállítását teszi lehetővé.**

1. A nyírási magasság beállítása előtt állítsa le a fűnyírót, és kösse le a gyújtógyertyát.
2. A központi magasságállító kar 8 különböző helyzetbe állítható be.

A vágási magasság beállításához nyomja a kerék felé az állítókart, és állítsa feljebb vagy lejjebb a kívánt magasság eléréséhez.

Minden kerék azonos magasságba áll be. (28. ábra)

## 8. KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

### GYÚJTÓGYERTYA

Csak eredeti gyújtógyertyát használjon cserealkatrészként. A legjobb eredmény érdekében minden 100 óra használat után cseréljen gyújtógyertyát.

### FÉKBETÉTEK

Rendszeresen ellenőriztesse és/vagy cseréltesse ki a motorfékbetéteket; csak eredeti alkatrészeket használjon cserealkatrészként.

## 9. KENÉSI ÚTMUTATÓ



**VIGYÁZAT:** A KARBANTARTÁSI MUNKÁK MEGKEZDÉSE ELŐTT KÖSSE LE A GYÚJTÓGYERTYÁT.

1. KERÉKEK–Kenje meg a kerekek golyóscsapágóját kis viszkozitású kenőolajjal szezononként legalább egyszer.
2. MOTOR–A kenési utasításokat megtalálja a motor kézikönyvében.

## 10. TISZTÍTÁS



**VIGYÁZAT:** Ne mossa a motort vízsugárral. A víz károsíthatja a motort, és szennyezheti az üzemanyagrendszert.

1. A géptestet törölje le törlerönggyel.
2. A fűnyírót felbillentve, hogy a gyújtógyertya felfele nézzen, vízsugárral lemoshatja a géptest alját.

### 10-1 A MOTOR LÉGSZŰRŐJE



**VIGYÁZAT:** Ügyeljen arra, hogy a légszűrő szívacsbetétjét ne tömítse el por és egyéb szennyeződés. A légszűrőbetétet 25 órányi normál fűnyírás után végezzen karbantartást (tisztítsa ki). Száraz, poros környezetben történő használat esetén a légszűrőbetétet tisztítsa gyakrabban.

#### A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA

1. Vegye le a rögzítógombot.
2. Távolítsa el a szűrő fedelét.

3. Mossa ki a betétet szappanos vízben. **NE HASZNÁLJON BENZINT!**
4. Szárítsa meg a betétet.
5. Cseppentsen pár csepp SAE30 motorolajat a betétre, majd csavarja ki belőle a felesleget.
6. Szerelje vissza a szűrőbetétet.
7. Zárja be a szűrő burkolatát.

**MEGJEGYZÉS: Cserélje ki a betétet, ha foszlik, elszakadt, megsérült vagy nem lehet kitisztítani. (29. ábra)**

## 10-2 VÁGÓPENGE



**VIGYÁZAT:** A motor véletlen beindulásának elkerülése érdekében feltétlenül kösse le és testelje a gyertyakábel, mielőtt a vágókésen dolgozni kezdene. Kezei védelmében viseljen erős védőkesztyűt, vagy fogja meg egy ronggyal a vágókést. Billentse fel a fűnyírót a motor kézikönyvében ismertetett módon. Távolítsa el a kést és a kés adapterét a főtengelyhez rögzítő hatlapfejű csavart és alátétet. Szerelje le a kést és az adaptert a főtengelyről.



**FIGYELEM:** Rendszeresen ellenőrizze, hogy a pengeadapteren nincsenek-e repedések, különösen, ha a penge idegen tárgynak ütközött. Szükség esetén cserélje ki.

A legjobb eredmény érdekében éles pengével dolgozzon. A pengét a megélezéshez szerelje le, majd az élet az eredeti kialakítást leginkább megközelítő módon köszörülje vagy reszelje élesre. A kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében rendkívül fontos, hogy a penge minden vágóéle azonos mértékű megmunkálást kapjon. A kiegyensúlyozatlan penge túlzott vibrációt kelt, ami a motor és az egész fűnyíró idő előtti tönkremenetelét okozhatja. Élesítés után gondosan egyensúlyozza ki a pengét. A penge kiegyensúlyozottsága hengeres szárú csavarhúzóval ellenőrizhető. A nehéz oldalról köszörüljön le annyi anyagot, amivel az egyensúly helyreáll. (30. ábra)

A penge és a pengeadapter visszaszerelése előtt kenje meg a főtengelyt és a pengeadapter belső felületét kis viszkozitású kenőolajjal. Szerelje be a pengeadaptert a főtengelyre. Lásd: 30. ábra. A pengét a cikkszámával kifelé helyezze az adapterre. Illessze az alátétet a pengére, és szerelje be a hatlapfejű csavart. Húzza meg a csavart az előírt nyomatékkal, lásd alább.

## 10-3 PENGE MEGHÚZÁSI NYOMATÉKA

Középső csavar 40 Nm – 50 Nm, a gép biztonságos üzeme érdekében. Rendszeresen ellenőrizze az ÖSSZES anya és csavar megfelelően meghúzott állapotát.

Hosszabb használat után, különösen homokos talaj esetén a penge elkophat, elvesztheti eredeti alakját. A vágás hatékonysága csökken, a pengét ki kell cserélni. A pengét csak jóváhagyott gyári pótpengére cserélje. A penge kiegyensúlyozatlanságából eredő esetleges károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Ha pengét kell cserélni, csak (MAKITA 263001171) jelzéssel ellátott, eredeti pótalkatrészt használjon

(pengerendeléshez forduljon a márkakereskedőhöz, vagy hívjon fel bennünket – lásd a borítót).

## 10-4 MOTOR

A motor karbantartási utasításait a motor különálló kézikönyvében megtalálja.

A motorolaj tekintetében járjon el a motor különálló kézikönyvében olvasható utasítások szerint. Olvassa el körültekintően, és kövesse az utasításokat.

A légszűrő karbantartása tekintetében normál körülmények esetén járjon el a motor különálló kézikönyvében olvasható utasítások szerint. Különösen poros környezetben történő használat esetén néhány óránként tisztítsa ki a légszűrőt. A légszűrő esedékes tisztítását a motor csökkenő teljesítménye és a légszűrő csöpögése jelzi.

A légszűrő karbantartása tekintetében járjon el a motor különálló kézikönyvében olvasható utasítások szerint. Szezononként egy ízben tisztítsa ki a gyújtógyertyát, és állítsa be az elektródahézagot. Gyújtógyertyát fűnyírás előtt cseréljen; a gyújtógyertya típusát és az elektródahézag értékét megtalálja a motor kézikönyvében.

Tisztítsa meg rendszeresen a motort törőronggyal vagy kefével. A hűtőrendszert (ventilátorház környéke) tartsa tisztán, hogy biztosítva legyen a motor megfelelő működéséhez és kellően hosszú élettartamához szükséges légáramlás. A kipufogó környékéről mindig távolítsa el a fűvet, szennyeződést és az éghető anyagokat.

## 11. TÁROLÁS (SZEZONON KÍVÜL)

A fűnyíró megfelelő tárolásához az alábbi lépések szükségesek.

1. A szezonban végzett utolsó fűnyírás után ürítse ki teljesen a benzintartályt.
  - a) Szivattyúval ürítse ki a benzintartályt.



**VIGYÁZAT:** Ne zárt helyiségben, vagy nyílt láng közvetlen közelében eressze le a benzint stb. Tilos a dohányzás! A benzingőzök berobbanhatnak, tüzet okozhatnak.

- b) A benzin leeresztése után indítsa be a motort, és járassa egészen addig, amíg az felhasználja az összes benzint és magától leáll.
  - c) Csavarja ki helyéről a gyújtógyertyát. Olajozókannával töltsön kb. 20 ml olajat az égéstérbe a gyertyafuraton keresztül. Az indítókötél meghúzásával oszlassa el egyenletesen a betöltött olajat az égéstérben. Csavarja vissza helyére a gyújtógyertyát.
2. Alaposan tisztítsa meg és kenje meg a fűnyírót a korábban a „KENÉSI ÚTMUTATÓ” pontban ismertetett módon.
  3. A korrózió elkerülésére vékonyan zsírozza be a vágószerkezetet.
  4. A fűnyírót tárolja száraz, tiszta, fagymentes, jogosulatlan személyek által nem hozzáférhető helyen.



**VIGYÁZAT:** A fűnyíró tárolóhelyre helyezése előtt hagyja teljesen lehűlni a motort.



**MEGJEGYZÉS:**

- Ha nem szellőző helyen tárol bármilyen motorral hajtott berendezést.
- Ügyeljen a berendezések korrózió elleni védelmére. Vonja be vékony réteg szilikonolajjal a berendezéseket, különös tekintettel a bovdenekre és mozgó alkatrészekre.
- Ügyeljen arra, hogy a bovdenek és egyéb kábelek ne törjenek meg, ne csípődjenek be.

- Ha az indítókötél kiakadna a fogantyún található kötélvezetőből, kösse ki, és tesztelje le a gyertyakábelt, húzza be a pengevezérlő fogantyút, és húzza ki lassan a motorból az indítókotelet. Csúsztassa be a kötelet a fogantyún található kötélvezetőbe.

**Szállítás**

Kapcsolja ki a motort, és hagyjon időt, hogy lehűljön. Ezt követően a motor kézikönyvében leírt utasítások szerint válassza le a gyújtógyertyák vezetékét, és ürítse le az üzemanyagtartályt. Ügyeljen arra, hogy ne hajlítsa, illetve sértse meg a vágót, amikor a fűnyírót akadályok felett tolja át.

**12. HIBAEMLÉKÉSI TÁBLA**

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	ELHÁRÍTÁS
A motor nem indul be.	A gázkar nem az indítási feltételeknek megfelelő helyzetben áll.	Állítsa a gázkart a megfelelő helyzetbe.
	Kiürült a benzintank.	Töltse fel a tartályt üzemanyaggal: lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
	Elszennyeződött a légszűrőbetét.	Tisztítsa ki a légszűrőbetétet: lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
	Kilazult a gyújtógyertya.	Húzza meg a gyújtógyertyát 25–30 Nm nyomatékkal.
	A gyertyakábel lelazult vagy levált a gyertyáról.	Tegye vissza a gyertyakábelt a gyújtógyertyára.
	Nem megfelelő a gyertyahézag.	Állítsa be az elektródák hézagát 0,7–0,8 mm értékűre.
	Hibás a gyújtógyertya.	Szereljen be egy új, megfelelő hézagúra beállított gyújtógyertyát: lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
	A karburátor túltöltődött benzinnel.	Szerelje ki a légszűrőbetétet, az indítókötél folyamatos használatával forgassa át párszor a motort, hogy a karburátor kiszellőzhessen, majd szerelje vissza a légszűrőbetétet.
Hibás gyújtómodul.	Lépjön kapcsolatba a szerviz képviselőjével.	
A motort nehéz beindítani, vagy nincs elég teljesítménye.	Szennyeződés, víz vagy lerakódás a benzintankban.	Ürítse le az üzemanyagot, és tisztítsa ki a tartályt. Tankoljon tiszta, friss benzint.
	Eltömődött a tanksapka szellőzőfurata.	Tisztítsa ki vagy cserélje le a tanksapkát.
	Elszennyeződött a légszűrőbetét.	Tisztítsa ki a légszűrőbetétet.
A motor egyenetlenül jár.	Hibás a gyújtógyertya.	Szereljen be egy új, megfelelő hézagúra beállított gyújtógyertyát: lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
	Nem megfelelő a gyertyahézag.	Állítsa be az elektródák hézagát 0,7–0,8 mm értékűre.
	Elszennyeződött a légszűrőbetét.	Tisztítsa ki a légszűrőbetétet: lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
Gyenge az alapjárat.	Elszennyeződött a légszűrőbetét.	Tisztítsa ki a légszűrőbetétet: lásd a MOTOR KEZELÉSI UTASÍTÁSÁT.
	Eltömődtek a motorburkolat szellőzőnyílásai.	Távolítsa el a szennyeződést a szellőzőnyílásokból.
	Eltömődtek a hűtőbordák és a légjáratok a légűtő ház alatt.	Távolítsa el a szennyeződéseket a bordák közül és a légjáratokból.
A motor magas fordulatszámra kikap.	Túl kicsi a gyertyahézag.	Állítsa be az elektródák hézagát 0,7–0,8 mm értékűre.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	ELHÁRÍTÁS
A motor túlmelegszik.	A hűtőlevegő útja elzáródott.	Távolítsa el a szennyeződést a burkolat szellőzőnyílásai közül és a légjáratokból.
	Nem megfelelő a gyújtógyertya.	Szereljen be RJ19LMC típusú gyújtógyertyát, és tisztítsa meg a hűtőbordákat.
A fűnyíró rendellenesen vibrál.	Lelazult a vágókés.	Húzza meg a kést.
	A vágó egység kiegyensúlyozatlan.	Egyensúlyozza ki a kést.

### 13. KÖRNYEZET

Ha a gép elérte élettartama végét, ne kezelje háztartási hulladékként, selejtezze környezetbarát módon.

**Csak európai országokra vonatkozóan**

**EK Megfelelőségi nyilatkozat**

**A Makita kijelenti, hogy a következő gép(ek):**

Gép megnevezése:

Benzinmotoros fűnyíró

Típuszám/Típus: PLM5600N

Műszaki adatok: Lásd „4. MŰSZAKI ADATOK”

megfelel az alább felsorolt európai irányelvek

előírásainak:

2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK és

2005/88/EK

Gyártásuk a következő szabványoknak vagy előírásoknak megfelelően történik:

EN ISO 5395-1, EN ISO 5395-2, EN ISO 14982

A 2006/42/EK irányelv szerinti műszaki dokumentáció a

következő címről szerezhető be:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

A megfeleléség 2000/14/EK irányelv által előírt értékelési eljárását a VI. melléklet szerint végezték.

Tanúsító testület:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstrasse 199, D-80686 München,

Németország

Azonosítószám: 0036

Mért hangteljesítményszint: 95,8 dB (A)

Garantált hangteljesítményszint: 98 dB (A)

22.8.2014



Yasushi Fukaya

Igazgató

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

### 13. ДОВКІЛЛЯ

Якщо після тривалого використання Вам потрібний новий інструмент, не викидайте старий із домашнім сміттям, а здайте його на утилізацію безпечним для довкілля способом.

#### Тільки для країн Європи

#### Декларація про відповідність стандартам ЄС

#### Makita декларує, що наступне обладнання:

позначення обладнання:

бензинова газонокосарка

№ моделі/тип: PLM5600N

Технічні характеристики: див. розділ «4. ТЕХНІЧНІ ДАНІ»

відповідає таким Європейським директивам:

2004/108/ЄС, 2006/42/ЄС, 2000/14/ЄС і 2005/88/ЄС

та виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:

EN ISO 5395-1, EN ISO 5395-2, EN ISO 14982

Технічна документація відповідає 2006/42/ЄС та зберігається за адресою:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

Процедура оцінювання відповідності, якої вимагає Директива 2000/14/ЄС, відбулася відповідно до Додатку VI.

Уповноважений орган:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstrasse 199, D-80686 München, Німеччина

Ідентифікаційний номер: 0036

Вимірний рівень акустичної потужності:

95,8 дБ (А)

Гарантований рівень акустичної потужності:

98 дБ (А)

22.8.2014



Ясуші Фукая

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan

PLM5600N-23L-1114

[www.makita.com](http://www.makita.com)

IDE